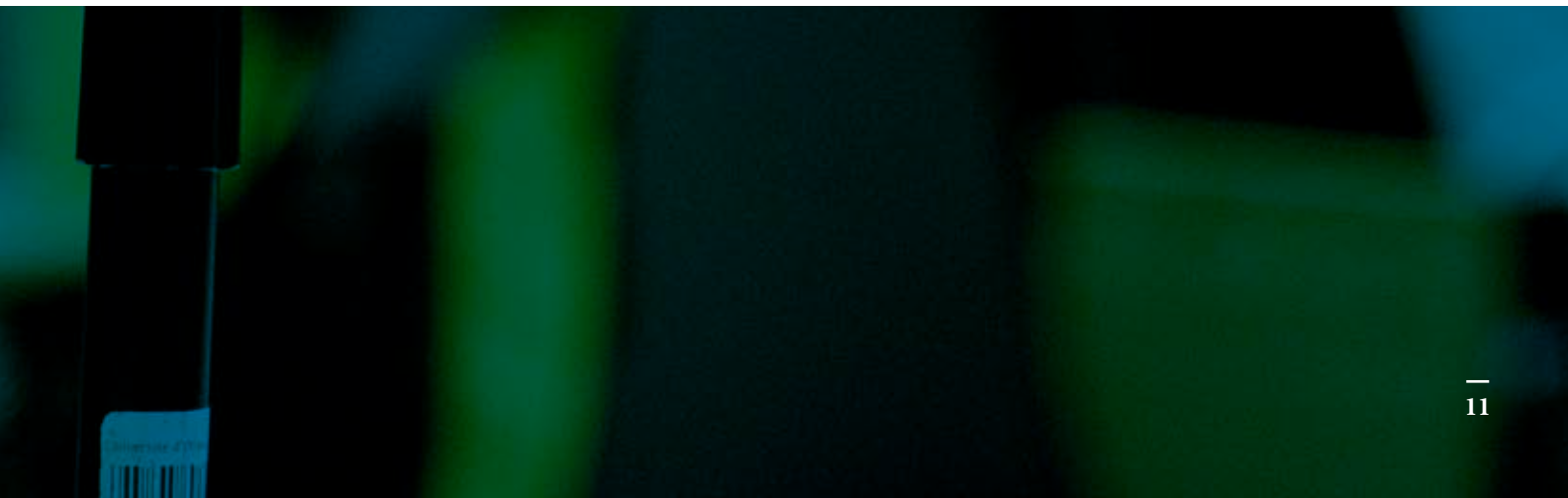




RESEARCH

Our research centre allows OLBI and the University of Ottawa to assert their roles as catalysts for the evolution of bilingualism and language planning in Canada.



FUNDING

Funding for research by faculty members from peer-reviewed grants grew exponentially last year, increasing total research funding considerably. The Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) funded projects by three professors, Jérémie Séror, Marie-Josée Hamel (senior researcher C. Caws) and Sylvie A. Lamoureux (senior researcher Phyllis Dalley).

| Research Grants (Globaly) | | | | | |
|---------------------------|------------------|----------------------------|-------------|----------|-------------|
| Year | SOURCE | | | | |
| | Funding Agencies | Other Peer-Reviewed Grants | Contracts | Other | Total |
| 2009-2010 | \$133,648 | \$36,411 | \$1,148,500 | \$63,652 | \$1,382,211 |
| 2010-2011 | \$147,877 | \$70,411 | \$1,503,000 | \$72,637 | \$1,793,925 |
| 2011-2012 | \$188,882 | \$547,854 | \$1,516,250 | \$67,533 | \$2,320,519 |

CCERBAL, THE CANADIAN CENTRE FOR RESEARCH ON BILINGUALISM AND LANGUAGE PLANNING

Dr. Marie-Josée Hamel was nominated as the director of CCERBAL in July 2011. Keep track of the research centre's activities at www.ccerbal.uOttawa.ca and now also on Twitter (@ccerbal).

2012 CCERBAL Conference

Now in its fifth year, the CCERBAL Conference dealt this year with Innovative Practices in Computer Assisted Language Learning (CALL). Over 120 participants attended, including many internationally renowned scholars (including Dr. Greg Kessler, Ohio, co-Executive Director of CALICO, and Dr. Françoise Blin, Dublin City, President of EUROCALL).

There were forty or so individual presentations, a poster session, demonstrations and workshops during the intensive, two-day conference. Highlights included three plenary sessions (Carol Chapelle, Iowa State, François Mangenot, Stendhal-Grenoble 3 and Elizabeth Murphy, Memorial), two symposiums (led by Trudy Heift, Simon Fraser, and Aline Germain-Rutherford, Middlebury) and two round tables (chaired by Thierry Karsenti, Montréal, and Frédéric Nolin, federal government). Among other topics, presenters addressed themes such as teacher training and continuing education in CALL, the analysis of learner computer interaction, online exchanges, and institutional repercussion of using technology in the language classroom. This created a true dialogue between participants. A successful cultural evening concluded the event.

Guest sessions were broadcast on the web, in real time, allowing many interested persons to follow the Conference online. In person, simultaneous interpretation facilitated exchanges between participants. The 2012 Conference web site includes links to the recorded sessions. The conference proceedings will be published in spring 2013.

We thank our partners (the Canadian Association of Second Language Teachers, the European Centre for Modern Languages, and the Forum mondial de la langue française) who assisted with the broadcast, and the funding agencies (the Social Sciences and Humanities Research Council, Canadian Heritage, the Office of the Commissioner of Official Languages, the Embassy of France, the Faculty of Arts and the University), who generously contributed to financing the 2012 CCERBAL Conference. The Conference is the result of teamwork including several members of OLBI and many students from the Faculty of Arts.

FORUMS DE RECHERCHE

OLBI Research Forums are a series of presentations by internationally and nationally recognized guest speakers and local scholars. Held during the regular academic year, the presentations are open to the public. The 2011-2012 series included the following:

- Burghart Schmidt, Université Paul-Valéry Montpellier III / The Globalization of Graduate Studies
- Sairí Ní Dhroighneáin, Galway University / The Irish Experience for Canadian Students
- Mat Schulze, University of Waterloo / Measuring CAF in Longitudinal Learner Corpora
- Phyllis Dalley, Nathalie Bélanger, Caroline Andrew and Sylvie Lamoureux, University of Ottawa / La politique linguistique au-delà des cours d'école : les clubs de devoirs
- Martin Guardado, University of Alberta / The Maintenance of Heritage Languages: A Discourse Ideological Perspective

CCERBAL RESEARCH WORKSHOP

CCERBAL organised its first professional development workshop for research this year. Held at OLBI on December 21, 2011 it focused on video screen shots. Dr. Marie-Josée Hamel and Dr. Jérémie Séror presented the features of this technological tool to capture screen shots and analyse the process of language tasks and its teaching applications (reflection/feedback on learners' tasks). The workshop drew in ten participants.

VISITING SCHOLARS

Each year, OLBI welcomes visiting scholars from around the world who interact with our faculty members and consult the University's research community. In 2011-2012, we hosted the following:

- Dr. Hong Lin, Hong He University, China (September 2010–September 2011)
- Dr. Han Jianxia, Zaozhuang University, China (February–December 2011)
- Mr. Zhang Lihong, Zhejiang University of Technology, China (March–September 2011)

PUBLICATIONS

Livres et manuels rédigés par l'auteur / Books and Textbooks Written by Author

Ambrosio, L. & Movassat, P. (2012). Défis et conquêtes - Recueil d'activités pédagogiques audiovisuelles pour la compréhension et la production orales en FLS. Recueil et DVD. Éditions ILOB, Ottawa, 233 pages. ISBN 978-2-9812884-2-4

Dansereau, M.-C. (Dir.). (2011). S'exprimer en langue seconde dans le contexte d'un cours de discipline universitaire : Recueil d'activités à l'intention des professeurs de langues en immersion postsecondaire, Ottawa : ILOB, Université d'Ottawa, 130 pages. ISBN 978-2-9812884-0-0

Ouvrages édités par l'auteur / Publications Edited by Author

Churchill, S., **Jezak, M. & Lamoureux, S.** (Eds.). (2011). New Frontiers for Canadian Language Policy Research. Ottawa: Cahiers de l'ILOB/OLBI Working Papers, vol. 3. ISSN 1923-2489, 140 p.

Knoerr, H. & Germain-Rutherford, A. (sous presse). Cahiers de l'ILOB/OLBI Working Papers, vol. 4, ISSN 1923-2489, ILOB, Université d'Ottawa.

Clément, R. & Andrew, C. (Dir.). (2012). Villes et langues : Gouvernance et politique. Ottawa : Invenire, 133 p.

Piccardo, E., Germain-Rutherford, A. & **Clément, R.** (2011). (Dir.). Adopter ou adapter : le Cadre européen commun de référence est-il seulement européen ? Numéro annuel de Synergies Europe, 6, 1-232.

Chapitres de livres / Book Chapters

Labrie, N. & **Lamoureux, S.** (2012). L'accès aux études postsecondaires en Ontario : le choix des jeunes francophones. Dans L. Guilbert. (Dir.), Mouvements associatifs dans la Francophonie Nord-Américaine (pp. 185-200). Québec : Collection Cultures françaises d'Amérique, PUL.

Lamoureux, S. & Clément, R. (2012). En guise d'introduction : Politique linguistique et bilinguisme en milieu urbain – débats situés. Dans R. Clément & C. Andrew (Dir.), Villes et langues : Gouvernance et politique (pp.1-12). Ottawa : Presses de l'Université d'Ottawa.

Paribakht, T. S. & Wesche, M. (In press). L1 influences in L2 lexical inferencing. In Liming Yu (Ed.), New Perspectives on Transfer in Second Language Learning. Bristol, U.K.: Multilingual Matters.

Séror, J. (in press). Computer-Assisted Qualitative Data Analysis Software (CAQDAS). In C. A. Chapelle (Ed.), The Encyclopedia of Applied Linguistics. Sage Publications.

Thibault, L. V. (2011). Activités pour les cours d'immersion. Dans M.-C. Dansereau (Dir.), S'exprimer en langue seconde dans le contexte d'un cours de discipline universitaire : recueil d'activités à l'intention des professeurs de langue en immersion postsecondaire (pp. 12-14; 98-108). Ottawa : ILOB.

Articles publiés dans des revues avec comité de lecture / Articles in Refereed Journals

Churchill, S., **Jezak, M. & Lamoureux, S.** (2011). Literacy: A new frontier for Canadian Language Policy Research. OLBI Working Papers, 3, 3-9.

Giampapa, F. & **Lamoureux, S.** (2011). Introduction. Voices from the Field: Identity, Language, and Power in Multilingual Research Settings. Journal of Language, Identity and Education, 10(3), 127-131.

Hamel, M.-J. (In press). Testing the usability of an online learner dictionary prototype: process and product oriented analysis. Computer Assisted Language Learning journal. DOI: 10.1080/09588221.2011.591805 (available online: 10 Nov. 2011).

Jezak, M. (2011). Politiques linguistiques canadiennes et littératie en langues secondes des immigrants adultes : état des lieux. Cahiers de l'ILOB, 3, 11-29.

Lamoureux, S. (2011). Commentary. Navigating pre-in-and-post fieldwork: elements for consideration. Journal of Language, Identity and Education, 10(3), 206-211.

Lamoureux, S. (2011). D'élève à étudiant: expériences de transition de jeunes francophones en milieu minoritaire en Ontario. *Bulletin Suisse de linguistique appliquée*, 94(2), 153-165.

Lamoureux, S. (2011). Public policy, language practice and language policy beyond compulsory education: higher education policy and student experience. *Cahiers de l'ILOB/OLBI Working Papers*, 3, 123-140.

Lamoureux, S. (2012). "My parents may not be French sir, but I am": Exploration of linguistic identity of Francophone bilingual youth in transition in multicultural, multilingual Ontario. *International Journal of Multilingualism*, 9(2), 151-164.

Peters, M. & **Weinberg, A.** (2011). Activités de recherche d'informations et développement langagier. *Québec français*, 163, 72-75.

Piccardo, E., Germain-Rutherford, A. & **Clément, R.** (2011). Introduction. *Synergies Europe*, 6, 7-12.

Scott, S. (2011). L2 Performance in Irish: Expect a Mutation so Accept any Mutation. *Journal of Celtic Language Learning*, 15(16), 91-129.

Séror, J. (2011). Exploring the contributions of second language socialization research for language teaching. *Contact: Research Symposium Issue*, 37(2), 17-32.

Shulman, J., Collins, K. & **Clément, R.** (2011). In consideration of social context: Re-examining the linguistic intergroup bias paradigm. *Journal of International and Intercultural Communication*, 4, 310-332.

Weinberg, A., Boukacem, D. & Burger, S. (2012). Progrès lexicaux d'étudiants dans deux contextes d'immersion au niveau universitaire. *La Revue canadienne des langues vivantes*, 68(1), 1-27.

Communications publiées dans les comptes rendus de congrès avec comité de lecture / Communications Published in Refereed Conference Proceedings

Burger, S. & **Weinberg, A.** (2012). Update on students' perception of French Immersion Studies at the University of Ottawa. *Proceedings of the VIII International Conference on Foreign Languages, Communication and Culture, WEFLA, Cuba: University of Holguin*, 20 p.

Hamel, M.-J. (In press). In search of the optimal path: How learners at task use an online dictionary. *Proceedings of the EuroCALL 2011 conference*. Nottingham, UK, Sept. 1-3 2011.

Lamoureux, S. & Cohen, E. (2011). Intégrer la culture à l'enseignement du / en français en milieu minoritaire : réalités, défis & perspectives d'avenir. Dans K. Djodjevic, G. Pierra & E. Yasri-Labrique, (Dir.), *Diversité didactique des langues romanes* (p. 132-144). Montpellier, France : Éditions Cladole.

Thibault, L. V. (2012). L'artiste comme passeur culturel en contexte francophone minoritaire : considérations artistiques, linguistiques et identitaires. *Actes de la 8ième Conférence internationale WEFLA sur les langues étrangères, la communication et la culture, et le 6ième séminaire en études canadiennes*. Cuba : Université de Holguin. ISBN: 978-959-16-1537-4.

Thibault, L. V. (2012). Using theatre to help French as a Second Language (FSL) students experience and understand French minority culture in Ontario. *Proceedings of WEFLA 8th International Conference on foreign languages, communication and culture, and the 6th International Seminar on Canadian studies*. Cuba: University of Holguin. ISBN: 978-959-16-1537-4.

Communications arbitrées / Refereed Presentations and Posters

Burger, S. & **Weinberg, A.** (2012, April). Five years French Immersion Program at the University of Ottawa the differences in perceptions. Paper presented at the WEFLA Conference, Holguin.

Caws, C. & **Hamel, M.-J.** (2012, April). From analysis to training: recycling interaction data into learning process. *Symposium sur les interactions des apprenants de langue à l'ordinateur*. CCERBAL 2012.

Cohen, E. & **Hamel, M.-J.** (2012, April). Questionnaires to inform user tests in CALL. *Colloque CCERBAL 2012*, Université d'Ottawa. Affiche.

Fleming, K. & **Hamel, M.-J.** (2012, avril). Efficacité et efficience d'apprenants de FLS à l'utilisation d'un prototype de dictionnaire en ligne. Affiche. *Colloque CCERBAL 2012*, Université d'Ottawa.

Hall, C. (2012, February). Preparing candidates for the IELTS. Panel Presenter, TESL, Ottawa.

Hall, C., Paribakht, T. S. & Scott, S. (2011, August). Investigating the Pedagogy of Discourse Connectors in ESL Textbooks and Classrooms: Implications for Instruction. Paper presented at The World Congress of Applied Linguistics (AILA), Beijing, China.

Knoerr, H. & Sarma, N. (2012, avril). Vidéo-Tech : une communauté de pratique pour l'enseignement multimédia du français langue seconde. Communication présentée au Colloque 2012 du CCERBAL sur les Pratiques innovantes en apprentissage des langues assisté par ordinateur, Université d'Ottawa.

Knoerr, H. & Weinberg, A. (2012, avril). Balados sur les stratégies d'écoute et de prise de notes pour les étudiants d'immersion en français au niveau universitaire: du design à l'évaluation des impacts. Communication présentée au Colloque 2012 du CCERBAL sur les Pratiques innovantes en apprentissage des langues assisté par ordinateur, Université d'Ottawa.

Lamoureux, S. & Cotnam, M. (2012, April). Help! I need somebody: Impact of a Peer-Mentoring Program on Minority Language Students' Academic Success. Paper presented at the AERA Annual Conference, Vancouver.

Lamoureux, S. & Cohen, E. (2012, mars). Français d'ici ou d'ailleurs? Formation initiale et approche culturelle de l'enseignement du FLS. Communication présentée au 2e Colloque international sur l'enseignement du français langue étrangère 2012, San Juan, Porto Rico.

Lamoureux, S., Malette, A., & Daoust, J.-L. (2012, février). Passerelles : pour une transition réussie à l'université / Successfully bridging the transition to university. Communication présentée à l'Ontario Education Research Symposium, Toronto.

Lamoureux, S. & Stratilaki, S. (2011, June). « Being doing » a student of the Régime d'immersion-motivation, access, experience and linguistic identity. Panel: Linguistic Identity and Engagement of Students and Graduates of French Immersion Programs. International Society for Language Studies Conference, Aruba.

Lamoureux, S. (2011, June). Linguistic identity at school and in the community. Panel: Language Policy on the Other Side of the School Yard: Homework Clubs. Paper presented at the International Society for Language Studies Conference, Aruba.

Lamoureux, S. (2011, mai). « Mme, pourriez-vous svp nous parler en vrai français? » Enseigner « le » français et « en » français en contexte linguistique minoritaire – (il)légitimité des représentations francophones en Ontario. Communication présentée au Colloque Didactique contrastive : questionnements et applications, Réseau LATINUS, Béziers, France.

MacIntyre, P. D. & **Clément, R.** (2011, August). Studying the dynamics of affect in second language communication: The idiodynamic method. Communication présentée at the annual World Congress of the International Association of applied Linguistics, Beijing.

Movassat, P., Hall, C. & Hope, A. (2011, August). Native Speaker Perceptions of Second Language Oral Proficiency for Teaching Tasks. Poster or paper presented at the AILA 16th World Congress of Applied Linguistics, Beijing, China.

Paribakht, T. S. (2011, June). (Keynote speaker). Content-based Foreign Language Instruction: The University of Ottawa Experience. Paper presented at Shanghai Conference on Education of Foreign Languages for Tourism, Shanghai Institute of Tourism, Shanghai Normal University, China.

Paribakht, T. S. (2011, May). (Keynote speaker). The Role of Vocabulary in Content-based Foreign Language Instruction. Paper presented at the Dalian Conference on Content-based Instruction Models in the Chinese Foreign Language Teaching Setting, Dalian, China.

Séror, J. (2012, April). Screen Capture Technology: A Digital Window into Students' Writing Processes. Paper presented at the 2012 CCERBAL Conference, Ottawa.

Séror, J., Weinberg, A. & Chaplain-Corriveau, S. (2012, février). Prendre son courage à plusieurs langues. Communication présentée au Forum académique sur l'immersion au niveau universitaire : modèles, défis et perspectives / Academic Forum on Immersion at the university level: models, challenges and prospects, Université d'Ottawa.

Séror, J. (2011, October). Show Me! Enhanced Feedback Through Screencasting Technology. Paper presented at the TESL Ontario Conference, Toronto, Ontario.

Stratilaki, S., Byrd Clark, J. & **Lamoureux, S.** (2011, juin). Les francophones de l'Ontario : Entre dualité linguistique et réalités plurielles et complexes. Communication présentée au Colloque CEPFHI : Les contextes éducatifs plurilingues et francophones hors de la France continentale : entre héritage et innovation, Nantes.

Stumpf, C., **Hall, C. & Hope, A.** (2011, May). Bridging the gap: receptive skills activities to prepare learners for the real world. Presented at the BC TEAL Conference, Simon Fraser University.

Thibault, L. V. (2012, avril). L'artiste comme passeur culturel en contexte francophone minoritaire: considérations artistiques, linguistiques et identitaires. Communication présentée à la 8ième Conférence internationale sur les langues étrangères, la communication et la culture, Université de Holguín, Cuba.

Thibault, L. V. (2012, April). Using theatre to help French as a Second Language (FSL) students experience and understand French minority culture in Ontario. Paper presented at the 6th International Seminar on Canadian studies as part of the 8th International Conference on foreign languages, communication and culture (WEFLA), University of Holguín, Cuba.

Weinberg, A. (2012, April). Students' perceptions of activities used in the adjunct language courses of the French Immersion Program at the University of Ottawa. Paper presented at the Colloque CLIL 2012, Utrecht.

Weinberg, A. (2012, March). Parrainage francophones-francophiles : Team Learning in a University Level Immersion Program. Paper presented at the 6th Annual CLAC Conference: Exploring Approaches to Cultures & Languages Across the curriculum, CLAC, Minneapolis.

Weinberg, A. (2011, mai). Parrainage francophones – francophiles à l'Université d'Ottawa. Communication présentée au Colloque Didactique contrastive : questionnements et applications, Réseau LATINUS, Béziers, France.

Contributions majeures sur invitation et/ou rapports techniques / Major Contributions by Invitation and/or Technical Reports

Ambrosio, L. (2011). Témoignage d'une professeure. Le Bénévole – The volunteer. Centre for Global and Community Engagement – Dec. 2011 Bulletin, p. 5.

Ambrosio, L. & Bazinet, L. (2011). Rapport sur L'Université d'été pour enseignants de FLS – Édition 2011. Présenté au ministère de l'Éducation de l'Ontario, 10 pages.

Bournot-Trites, M., Barbour, R., **Jezak, M.**, Stewart, G. & Blouin Carbonneau, D. (2012). Cadre théorique des Niveaux de compétence linguistique canadiens et des Canadian Language Benchmarks. Ottawa : Centre des Niveaux de compétence linguistique canadiens, 95 pages.

Bourdages, J., Malette, A., Gagnier, J.-P. & **Lamoureux, S.** (2011, septembre). Passerelles vers l'université. 64e Congrès de l'ACELF, Ottawa.

Dalley, P., Bélanger, N., Andrew, C. & **Lamoureux, S.** (2012, janvier). La politique linguistique au-delà de la cour d'école : les clubs de devoirs. Forum de recherche de l'ILOB, Ottawa.

Dankova, N., **Jezak, M.** & Blouin Carbonneau, D. (2012). Niveaux de compétence linguistique canadiens : Français langue seconde pour adultes. Ottawa : Centre des Niveaux de compétence linguistique canadiens, 242 pages.

Dansereau, M.-C. (2001, octobre). L'immersion à l'Université d'Ottawa, conférencière invitée : Centre de recherche sur le contact linguistique dans le cadre du projet AIF (Apprentissage en immersion française), Collège universitaire Glendon, Université York, Toronto.

Hamel, M.-J. (2012, janvier). Rétrospective des activités 2011 de l'ILOB-CCERBAL. Professional Network Forum. Centre européen des langues vivantes, Graz.

Labrie, N., **Lamoureux, S.**, Fekrache, H., de Pax, J. & Rosenfield, E. (2012). Symposium de recherche sur l'éducation postsecondaire et la formation en langue française dans le cadre de la Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario : Rapport final. Toronto. Rapport remis à la Direction des politiques et programmes d'éducation en langue française des ministères de l'Éducation et de la Formation, des Collèges et Universités de l'Ontario, 32 pages.

Lamoureux, S. (2011, October). French First-language Education in Ontario: Realities, Challenges & Successes. An 20 Bliain atá Romhainn, Ottawa.

Lamoureux, S. (2011, octobre). L'accès aux études postsecondaires de langue française et le développement des communautés en situation minoritaire. Rencontre annuelle du PADL, Ottawa.

Lamoureux, S. & Labrie, N. (2011, septembre). Perspectives d'avenir professionnel, études postsecondaires, bilinguisme et marché du travail. 64e Congrès de l'ACELF, Ottawa.

Lamoureux, S. & Labrie, N. (2012, mars). La participation aux études postsecondaires des minorités francophones en Ontario (Canada) : enjeu de la compétitivité économique provinciale. Colloque international, L'enseignement des langues étrangères dans une société multiculturelle : quelle place pour le français?, Université Bar-Ilan, Tel Aviv, Israël.

Lamoureux, S. (2012, février). L'expérience étudiante au Régime d'immersion de l'Université d'Ottawa. Conférence du 5e anniversaire du Régime d'immersion, Ottawa.

Lamoureux, S. (2012, février). Mobilité étudiante, diversité linguistique, accueil et intégration sociale, Conférences-midi, Observatoire Jeunes et société, Québec.

Autres présentations orales et affiches / Other Presentations and Posters

Ambrosio, L. & Connely, K. (2012, avril). Enseignants FLS et technologies : besoins exprimés, besoins perçus. Affiche présentée au Colloque 2012 du CCERBAL : Pratiques innovantes en apprentissage des langues assisté par ordinateur (ALAO), Université d'Ottawa.

Ambrosio, L. (2012, March). Supporting FLS Teachers in Their Journey with the CEFR. Paper presented at the Ontario Modern Language Teachers' Association Conference: "Vivez la culture! Live the culture!," Toronto.

Ambrosio, L. (2012, February). Research on multilingualism. Paper and poster presented at the International Languages Educator's Association of Ontario (ILEA), Ottawa.

Ambrosio, L. (2011, September). Needs and resources in International Languages Programs: Perspectives of Canadian teachers in Ontario. Communication presented at the Seventh International Conference on Third Language Acquisition and Multilingualism – IAM Conference, Warsaw, Poland.

Ambrosio, L. (2011, mai). Pourquoi et comment apprendre par l'apprentissage expérientiel en FLS. Communication présentée au Colloque Didactique contrastive : questionnements et applications, Réseau LATINUS, Béziers, France.

Clément, R. (2011, octobre). Quelques réflexions canadiennes au sujet de la psychologie sociale des langues secondes et étrangères. Conférencier invité, Université d'études étrangères de Beijing, Beijing, Chine.

Clément, R. (2011, October). Anxiety, identity and communication in a foreign language. Guest speaker, Zhejiang University, Hangzhou, China.

Dansereau, M.-C. (2012, avril). Des activités langagières signifiantes. Communication présentée au Colloque MELT sur l'utilisation de matériel a priori non pédagogique dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes, Université du Québec à Montréal, Montréal, Québec.

Dansereau, M.-C. (2011, novembre). Enseignement/apprentissage de l'oral et de l'écrit en contexte universitaire : une approche centrée sur les besoins de l'étudiant. Communication présentée au Colloque sur L'oral et l'écrit en didactique des langues romanes : quelles transitions et/ou quelles combinaisons? Réseau LATINUS, Université de Liège, Liège, Belgique.

Knoerr, H. & N. Sarma. (2011, August). Building a Community of practice for language educators: The Video-Tech Project. Paper presented at the World Congress of Applied Linguistics, Beijing, China.

Knoerr, H. & N. Sarma. (2011, May). Video-Tech: an online Community of Practice. Paper presented at the CALICO Conference, University of Victoria, Victoria.

Knoerr, H. & **Weinberg, A.** (2011, juin). L'immersion à l'université d'Ottawa: une innovation héritée du passé. Communication présentée au Colloque du CEPFHI, Nantes, France.

Knoerr, H., Weinberg, A. & **Vandergrift, L.** (2011, May). Evaluating the Impact of Podcasts about Listening. Paper presented at the CALICO Conference, University of Victoria, Victoria.

Lamoureux, S. (2012, mars). Construire l'Ontario français. Communication présentée au cours FLS 3775 Culture et communication en français langue seconde, de la professeure Laurence Thibault, Ottawa.

Lamoureux, S. (2012, mars). Réalités de l'expérience étudiante francophone de jeunes de régions éloignées à l'Université d'Ottawa. Communication présentée aux chefs des unités de la Direction des politiques et programmes d'éducation en langue française, ministère de l'Éducation et ministère de la Formation, des Collèges et des Universités, Ottawa et Toronto (audioconférence).

Lamoureux, S. (2011, novembre). La norme et les étudiants francophones à l'Université d'Ottawa : réflexions sur la transition vers le postsecondaire. Communication présentée au regroupement des leaders pédagogiques Destination Réussite, ministère de l'Éducation, Toronto.

Lamoureux, S. (2011, novembre). La transition, l'accueil et l'accompagnement des entrants francophones à l'Université d'Ottawa : le choc de la norme. Communication présentée aux agents d'éducation responsables du dossier Français et Actualisation linguistique en français, ministère de l'Éducation, Ottawa et Toronto (audioconférence).

Lamoureux, S. (2011, septembre). L'expérience étudiante au Régime d'immersion : perspectives et constats. Communication présentée au University of Ottawa's Toronto Connect professional development day for FI Teachers, Toronto.

Lamoureux, S. (2011, septembre). La politique d'aménagement linguistique pour le postsecondaire et la formation de langue française en Ontario : aperçu. Communication présentée à la commission permanente francophone de l'Université d'Ottawa, Ottawa.

Movassat, P. (2012, avril). L'apprentissage du français langue seconde par le biais d'un contenu disciplinaire : enjeux et défis pédagogiques des cours d'immersion au niveau universitaire. Conférencière invitée, Colloque MELT (Meeting for English Language Teaching), UQAM, Montréal.

Paribakht, T. S. (2011, June). Content-based Foreign Language Instruction in Higher Education. Guest speaker at Zhejiang University, Hangzhou, China.

Paribakht, T. S. (2011, June). Integrating Foreign Language and Content Instruction: Models and Research. Guest speaker at Zhejiang Chinese Medicine University, College of Foreign Languages, Hangzhou, China.

Paribakht, T. S. (2011, May). A Critical Assessment of Foreign Language Teaching Methods. Guest speaker at the Dalian University of Foreign Languages, Dalian, China.

Paribakht, T. S. (2011, May). Current Approaches and Practices in Foreign Language Instruction. Guest speaker at the Dalian University of Foreign Languages, Dalian, China.

Paribakht, T. S. (2011, May). Major Considerations and Issues in Foreign Language Program Development and Evaluation. Guest speaker at the Dalian University of Foreign Languages, Dalian, China.

Scott, S. (2011, May). Bhí an banna ceoil ag seinm nó sheinn an bann ceoil. Paper presented at the 17th Annual Conference of the North American Association of Celtic Language Teachers (NAACLT), Douglas, Isle of Man, Great Britain.

Weinberg, A. (2011, novembre). La notion d'immersion : conceptions, démarches, dispositifs dans le cadre de l'Université d'Ottawa, une université bilingue. Communication présentée à Fribourg dans le cadre du Master en bilinguisme, Suisse.

Publications multimédias / Multimedia Publications

Hamel, M.-J. & Messadh-Imgaline, N. (2012). Site web. Colloque CCERBAL 2012. Université d'Ottawa.

Lamoureux, S. (2011). Enjeux de l'éducation de langue française. Documentaire sur l'approche culturelle de l'enseignement, Productions Identitaires, Fédération canadienne des enseignants.

Ateliers et autres interventions / Workshops and More

Ambrosio, L. (2012, mars). Largo al factotum... Opera and beyond in the International and second language teaching of culture. Atelier présenté au Congrès de l'Association ontarienne des professeurs de langues vivantes : « Vivez la culture! Live the culture! », Toronto.

Hall, C. & Hope, A. (2012, April). Oral Proficiency Test Training. Delivered training at the Canadian Forces Personnel and Family Support Services, Ottawa.

Hall, C. (2012, March). Second Language Certification Training. Delivered training at the University of Ottawa.

Hall, C., & Sherwood, B. (2011, June). Training of teachers in the EAP curriculum. Delivered training at the University of Central Asia, Naryn, Kirgystan.

Hamel, M.-J. & Elgie, S. (2012, mars). Knowledge mobilization: HEQCO workshop. University of Toronto.

Hamel, M.-J. (2012, janvier). Collocations et dictionnaire Dire autrement : séminaire dans le cadre du cours TRA5905 Lexicologie, terminologie et documentation. Département de traduction et d'interprétation, Université d'Ottawa.

Hamel, M.-J. (2012, janvier). Table ronde sur la formation des maîtres et continue en ALAO, colloque CCERBAL 2012. Université d'Ottawa. Organisatrice et modératrice. **Avec Thierry Karsenti, Greg Kessler, François Mangenot et Francis Bagou.**

Hamel, M.-J. & Séror, J. (2011, décembre). (2011, décembre). Capture vidéo-écran : Atelier de formation à la recherche du CCERBAL. Université d'Ottawa.

Jezak, M. (2012, mars). Les enjeux du bilinguisme. Entrevue accordée à Odette Gough, Radio-Canada, Téléjournal Ontario.

Lamoureux, S. (2011, novembre). Enrayer la discrimination linguistique. Atelier préparé et animé pour le Centre de bilinguisme de la FEUO de l'Université d'Ottawa.

Séror, J. (2011, juillet). Favoriser la pensée culturelle – explorer plutôt que transmettre la culture en français langue seconde. Atelier offert dans le cadre de l'Université d'été pour les enseignants et enseignantes de FLS de l'ILOB, Ottawa.

Séror, J. (2011, juillet). Les outils et ressources de la salle de classe : Faciliter les échanges et les dialogues. Atelier offert dans le cadre de l'Université d'été pour les enseignants et enseignantes de FLS de l'ILOB, Ottawa.

Thibault, L. V. (2011, juillet). Tous les sourires d'Élisa. Laboratoire de création théâtrale présenté à La Nouvelle Scène (bourse de création « Jets de théâtre » du Conseil des Arts de l'Ontario), Ottawa.

Thibault, L. V. (2011, juillet). Le théâtre, outil d'enseignement à l'oral. Atelier culturel offert dans le cadre de l'Université d'été pour les enseignant(e)s de FLS 2011, ILOB, Université d'Ottawa.

Toews Janzen, M. (2012, April). Using Folktales to Develop Communication Skills in ESL and EFL. Presenter for a workshop at the TESL North York/York Region Spring Conference, Toronto.

Toews Janzen, M. (2011, October). Using Folktales to Develop Oral and Written Communication Skills. Workshop given for ESL teachers in Ontario. TESL Ontario Conference, Toronto.